Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie mów: Jak on postąpił ze mną, tak ja postąpię z nim, odpłacę każdemu według jego czynu.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie mów: Jak on postąpił ze mną, tak ja postąpię z nim, odpłacę każdemu według jego czynu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie mów: Zrobię mu, jak on mi zrobił, oddam temu człowiekowi według jego uczynku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie mów: Jako mi uczynił, tak mu uczynię; oddam mężowi temu według uczynku jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie mów: Jako mi uczynił, tak mu uczynię: oddam każdemu według uczynku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mów: Jak on mi zrobił, tak ja mu oddam; każdemu oddam według jego czynów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie mów: Jak on postępuje ze mną, tak ja z nim postąpię, każdemu oddam według jego czynu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie mów: Jak on mi uczynił, tak i ja mu uczynię, każdemu oddam według jego czynów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie mów: „Co on mi zrobił, to i ja mu uczynię, każdemu odpłacę za jego czyny!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie mów: ”Jak on mi uczynił, tak i ja mu uczynię, chcę każdemu odpłacić według jego uczynków”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не скажи: Так зроблю йому, як зроблено мені, а пімщу йому за те, що мене обидив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie mów: Jak on mi uczynił – tak ja jemu uczynię; odpłacę temu człowiekowi według jego czynu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie mów: ”Jak on mi zrobił, tak ja mu zrobię. Odpłacę każdemu według jego postępowania”.

[1)] <x>240 20:22</x>; <x>470 5:43-45</x>; <x>520 12:17-20</x>